

Paulunê papia ñamataña gêdêñ lau TESALONIKI

Tesaloniki nec Romnêñ gamêñ Makedonia ñamalacsega. Paulu gêwi Pilipi sinj su acgom, go jakêwaka gôlôac tenj sa anja malac tônê. Gêmoa saunjen ma Juda sêjam lêmunj enj, ñam gebe lau ñagêdô taêsam anja lau samuc nêñ, tanj nêñ ñalêlôm gêwinj lau Juda nêñ mêtê su nanj, sêbuc dêmôêñ êsêac jasêñô Ñawae Ñajam anja Paulunê. Binj tonanj gêli Juda sa e sêjanda Paulu ma gêwi Tesaloniki sinj jagelom Berea. Malôgenj Paulu jagêñgônj Korint acgom, go nê ñac-gêjam-kôm-gêwinj-enjwaga Timote kêdaguc enj jakêdônj gôlôac Tesalonikiña nêñ binj gêdêñ enj.

Paulunê papia ñamataña gêdêñ lau Tesaloniki nec ñac tau keto gebe ênac to êpuc lau buña tônêña têtac tônj. Enj gêjam danje Anôtô kêtugênj êsêac sêkêñ gêwinj mêtê to têtac g winj tauñ ñawae nanja. Go gêwa nê lêñ, tanj enj kêsê gêdêñ tanj gêmoa gêwinj êsêsc nanj, sa kêtiam gebe taênj ênamgenj. Gocgo gêjô binj, tanj sêjam kênac gêdêñ enj kêpi Kilisi êmu êmêñña nanj. Ñac buña tenj embe êmac êndu êndêñ Killsi êmu êmêñ su atomgenj, enj oc êwê kainj êñgônj mata jali, tê Kilisi mênêwaka sa êndêñ têm ñamuña tônê nê, me masi. Ma êndêñ ondoc Kilisi êmu êmêñ êtiam. Sêsunj nêñ kênac amboac tonanj gêdêñ Paulu gêja, tec keto ñagêjô gebe sêkêñ materj Kilisi êmu êmêñña ma sênam nêñ kôm êtôm bêcgenja ñanjenjenj sêônj enj sêmoamanj.

Ñadênanj

1. Paulu gêjac m papia tau 1:1
2. Paulu gêjam danje to êwa gêôc Anôtô 1:2–3:13
3. Paulu gëlêñ biñ gebe sêsa lêñ buñja sênac ñawae e sênac dabiñ 4:1-12
4. Biñ Kilisi êmu êmêñña 4:13–5:11
5. Paulu gëlêñ biñ kêtú ñamu 5:12-22
6. Paulu gêjac mata papia tau 5:23-28

Paulu awa gêjac lau

¹ Paulu agêc Silwana ma Timote ma biñ êndên gôlôac dabuñ Tesaloniki. tañ Tamenji Anôtô agêc Apômtau Jesu Kilisi sêbiñ aêac tôn nan. Moasiñ to biñmalô êndên amac êwac.

Lau Tesaloniki nêñ lêñ to nêñ sêkêñ gêwiñ

² Aêac ajam danje Anôtô kêtú amac samobña geden tôngeñ ma taên gêjam amac kêsêp ma mec ñalêlôm ñapañ. ³ Aêac akô aêacnêñ Anôtô to Tamenji lañônêm ma taên gêjam amacnêm akêñ gêwiñ ñakôm to têtmtac gêwiñ ñakoleñ ma akêñ matem aêacnêñ Apômtau Jesu Kilisi totêtmtac kêpa sugen. ⁴ O lasitewaac, aêac ajala gebe Anôtô têtac gêwiñ amac to kêjaliñ amac sa atu ênê gêñ. ⁵ Gebe aêac asôm ñawae ñajam gêdêñ amac ña awensungeñ atom, ajam tonac lai ma toÑalau Dêbuñgeñ ma ajam mêtê toma ñalêlôm samucgeñ. Amac taôm ajala aêacma lêñ, tañ asa gêdêñ amoa awiñ amac nan. Aêac asa lêñ tonañ kêtú anam amac saña. ⁶ Amac atêku aêac to Apômtau. Amac amoa gêñwapac gwalêkin ñalêlôm, mago Ñalau Dabuñ kêpuç amac tôn, tec akôc mêtê sa totêtmtac ñajamgeñ. ⁷ Amac agôm amboac tonañ tec atu ñadôñdôn gêdêñ lau sêkêñ-gêwiñwaga samob anga Makedonia

to Akaia, ⁸ tec Anôtônê mêtê kêtaŋ gelom-gelom anŋa amacnêm gêja Makedonia to Akaia tagen atom, masi. Amac akêŋ gêwiŋ Anôtô ŋawae gêô lasê gamêŋ samob, tec aêacma kôm anam mêtêŋa ten gêc kêtiam atom. ⁹ Lau tau tonan sêjac miŋ amac akôc aêac saŋa ŋawae gêdêŋ taŋ aêac atu ŋaclen amac nan, to sêjac miŋ amac abuc dêmôm gwam ma akac taôm ôkwi adêŋ Anôtô, abe anam sakin Anôtô mata jali tonanôgeŋ nan, ¹⁰ ma êsêac sêjac miŋ gebe amac êôŋ Anôtônê Latu anŋa undambê êmu êmêŋa. Anôtô gêŋu en sa anŋa ŋacmatêŋ ma Jesu tau oc ênam aêac sa êndêŋ Anôtônê têtac ŋandan, taŋ mênêsa nan.

2

Paulunê kom, nan gêjam anŋa Tesaloniki

¹ O lasitêwaac, amac taôm ajalagac gebe aêac adêŋ amac awac ŋaôma atom. ² Amac ajala gebe aêac aôc ŋandan to sêgôm aêac sec anŋa Pilipi gêmun su acgom, go aô lasê amac. Mago aêacnêŋ Anôtô kêkêŋ aêac têtac kêpa su, tec atêc ŋacjo atom, asôm Anôtônê ŋawae ŋajam lasêgeŋ gêdêŋ amac. ³ Aêac alêŋ biŋ amac asôm biŋ keso me asôm biŋ toma ŋalêlôm ŋatêmui me asau aôc amac nec atom. ⁴ Mago Anôtô kêsaê aêac su, tec kêkêŋ ŋawae ŋajam gêdêŋ aêac gebe asôm lasê. Aêac ajam kôm tau kêtû ŋamalac sêlic aêac ŋajam ŋa nec atom, ajam gebe Anôtô, taŋ kêsaê ma ŋalêlôm nan, taugen êlic ŋajam. ⁵ Amac ajalagac gebe aêac asôm biŋ ŋalêsi gêdêŋ amac atom ma asaban mater katu ŋa biŋ banac auc atom. Anôtô kêjala gebe biŋ tonan biŋnanô. ⁶ Aêac asôm waen ŋamalacŋa anŋa

amacnê m to lau ñagêdô nêñ atom. ⁷ Aêac tañ atu Kilisinê aposolo nañ, oc atôm gebe ajatu amac e atoc aêac sa. Mago gêdêñ tañ aêac amoa awiñ amac nañ, amoa totêntac malôgeñ atôm jaomwagao teñ, tañ kêmoasiñ gôlôac ñasec-ñasec nañ. ⁸ Amboac tonañ ma ñalêlôm kêkac aêac gebe akêñ Anôtônê ñawae ñajam endenñ amac awê kaiñ awiñ. Mago tonanğenñ atom. Aêac têntac gêwiñ amac ñanôgeñ e abe amac êndu êtu amacña. ⁹ O lasitêwaac, amac oc taêm gêjam ma koleñ, tañ ajam e tekweñ gêbac nañ. Gêdêñ tañ ajam mêtê Anôtônê ñawae ñajam gêdêñ amac nañ, aêac ajam kôm lemeñña kêtôm bêc to gelenğenñ gebe amac aim tekwem su êtu aêacña atom.

¹⁰ Amac alic ma Anôtô gêlic amboac tonañ gebe biñ, tañ aêac asôm nañ biññanô. Aêac asa ma lêñ awiñ amac lau-akêñ-gêwiñwaga amboac Anôtônê lau gêdêñ tolañôñnêm sawageñ. ¹¹ Amac alicgac gebe aêac amoasiñ amac gêdêñ-gêdêñgeñ amboac tama teñ kêmoasiñ latuio to ñac. ¹² Aêac alêñ biñ to ajam malô amac ma êkêli amac gebe asêlêñ êtôm Anôtô êlic ñajam. Eñ kêkalem amac asô ênê gamêñ to awê kai ñ ênê ñawasi.

¹³ Kêtu biñ tonecña aêac ajam danğe Anôtô ñapan gêwiñ gebe amac akôc Anôtônê biñ, tañ anô anğa aêacma nañ, sa amboac ñamalacnêñ biñ atom, akôc sa amboac Anôtônê biññanô tau. Ma biñ tau tonañ tec gêjam kôm anğa amac akêñ-gêwiñwaga nêm ñalêlôm. ¹⁴ O lasitêwaac, amac atêku Anôtônê gôlôac Judaiana, tañ Kilisi Jesu gêbiñ êsêac tøn nañ. Gêñwapac tañ êsêac sêoc anğa Judanêñ nañ, amac taôm nêm lau sêgôm gêdêñ amac amboac tonanğenñ. ¹⁵ Lau Juda sêjac Apômtau Jesu to

propete êndu ma sêjanda aêac. Anôtô gêlic êsêac gêjac mataanô ñjam atom. Êsêac sêkênj kisa gêdênj ñamalac samob. ¹⁶ Êsêac sebe sêkô aêac auc gebe asôm mêtê, tañ ênam lau samuc sa nañ atom. Amboac tonañ tec sêgôm nêñ sec sêboa sasa ñapañ sêmoa e gêjam sêga. Mago Anôtônê têtac ñandañ kêtap êsêac sa sugac.

Paulu gêjam awa su gôlôac gebe êlic êsêac

¹⁷ O lasitêwaac, êsêac sêkac aêac su amoa jaêc amac ñasawa dambêgenj. Aêac alic amac lañôm atom, mago ma ñalêlôm gêmoa gêwiñ amac ma kêkac aêac ñanô-ñanô gebe alic lañôm êtiam. ¹⁸ Kêtu tonañja aêac abe andênj amac awac. Aê, Paulu, gabe jañgôm ñanô êsa kêtu dim luagêc su. Mago Sadañ gêbôc aêac auc. ¹⁹ Êndênj noc aêacnênj Apômtau Jesu êmu êmênja nañ, asa lau oc têtú aêac akênj matenj to têtac ñjam ma waenj ñagêlônj ñamôkê. Lau tenj atom, amac taômgenj. ²⁰ Biñjanô, ma waenj to têtac ñjam ñam amac taômgenj.

3

¹ Kêtu tonañja aêac atôm gebe aônj têm alic amacña kêtiam atom, tec asôm kêtu tônj gebe aêagêc añgônj Aten ² ma asakinj lasinji Timote, tañ gêjam Anôtônê kôm gêwiñ aêac ma kêsôm Kilisinê ñawae ñjam lasê gêmoa nañ, êndênj amac êwac. Aêac asakinj enj gebe êpuc amac tônj to ênam amacnêm akênj gêwiñ sa, ³ gebe gêñwapac tonañ ñai ênam amacnêm tenj ôkwi atom. Taôm alicgac gebe gêñwapac tonañ gêjac aêac ñawae tec gêmoa. ⁴ Gêdênj tañ aêac amoa awiñ amac nañ, asôm gêdênj amac kwananjenj gebe aêac oc dandac gêñwapac. Galoc

amac alic gebe gêḥ tau ḥanô kêsagac. ⁵ Kêtu tonanḥa aê katôm gebe jaôḥ têm jalic amacḥa êtiam atom, tec kasakinḥ Timote gebe janô amac akêḥ gêwiḥ ḥawae. Oc moae lêtômtena kêlêtom amac e gesen aêacma kolenḥ ḥanô su me.

⁶ Galoc Timote gêmu gêdêḥ aêac gêmêḥ ma kêsôm amac akêḥ gêwiḥ to têtmac gêwiḥ ḥawae ḥajam gêdêḥ aêac. Eḥ gêjac miḥ gebe taêm gêjam aêac totêtmac gêwiḥḥenḥ ḥapanḥ e nêm ḥalêlôm kêkac amac abe alic aêacḥa amboac aêacma ḥalêlôm kêkac aêac abe alic amacḥa. ⁷ O lasitêwaac, amac akêḥ gêwiḥ ḥanô ḥawae mênḡgêjam malô aêac kêtum amacḥa ma kêpuc aêac, tec amoa jageo to aôc gêḥwapac nec tôḥ. ⁸ Amac embe akô ḥajanḥ awiḥ Apômtau, oc êmoasiḥ aêac amoa ḥajam. ⁹ Amac agôm aêac têtmac ḥajam samucḥenḥ akô aêacnêḥ Anôtô laḥônêm, tec aêac oc atôm gebe anam danḡe Anôtô êtu amacḥa naêtôm me masi. ¹⁰ Aêac atenḥ eḥ toma ḥalêlôm samucḥenḥ kêtôm bêc to gelenḥenḥ gebe alic laḥôm êtiam ma apuc amacnêm akêḥ gêwiḥ tôḥ e ḥajanḥ êsa.

¹¹ Aêac Tamenḥi Anôtô agêc nêḥ Apômtau Jesu tau sênam aêacma intêna aô lasê amacḥa. ¹² Apômtau êkêḥ amac têtmac gêwiḥ taôm to têtmac gêwiḥ ḥamalac samobḥa esewec ênam amac auc êtôm aêac tauḥ têtmac gêwiḥ amac ḥanô. ¹³ Apômtau tau êpuc amacnêm ḥalêlôm tôḥ e amoa tolaḥômniêm sawagenḥ ma atu dêbu ḥ akô aêac Tamenḥi Anôtô laḥônêm êndêḥ noc aêacnêḥ Apômtau Jesu êmu êmêḥḥa nanḥ ênê lau dabuḥ samob oc sêwiḥ eḥ.

4

Tasa nêḥ lêḥ ênac Anôtô mataanô ḥajam

¹ O lasitêwaac, aêac adôn̄j amac gebe asa nê̄m lê̄j e ênac Anôtô mataanô ñajam tec agôm amoa. Ma galoc aten̄j to alê̄j biñ amac, tañ Apôm̄tau Jesu gê̄biñ amac tôn̄j nañ, gebe asa lê̄j tonañ anac ñawaegen̄j e anac dabiñ. ² Gôlin̄j tañ aêac akê̄j gê̄dê̄j amac ajam Apôm̄tau Jesu lan̄jô nañ ajalagac. ³ Anôtônê̄ biñ tonec êtu tôn̄j gebe asa nê̄m lê̄j atôm ênê̄ lau ma êngamiñ taôm êndê̄j gê̄j mockain̄jo to mockain̄ja. ⁴ Ma amac samob ajala nê̄m lê̄j awê̄ to ñacña, tec asa Anôtônê̄ launê̄j lê̄j tau ñapep to êndên̄gen̄j. ⁵ Asa nê̄m lê̄j totê̄mtac ñakalacboa atôm lau samuc, tañ sê̄jam kauc Anôtô nañ atom. ⁶ Ansau aôc taôm ma ambôli lasitêwainê̄j gê̄j auc atom. Aêac asôm to awa sa kwanan̄gen̄j gê̄dê̄j amac gebe Apôm̄tau oc êkê̄j ñagê̄jô êtu biñ samob tonañ ñain̄ja. ⁷ Anôtô kêkalem aêac gebe tasa lê̄j môp̄ña atom, en̄j gebe aêac tasa lê̄j dabun̄gen̄j. ⁸ Ñamalac ten̄j embe tañapêc êndê̄j biñ tonañ, nañ en̄j tañapêc êndê̄j ñamalac ten̄j atom, en̄j tañapêc êndê̄j Anôtô, tañ kêkê̄j nê̄ Ñalau Dabun̄j kêsêp amacnê̄m ñalê̄lôm nañ.

⁹ Biñ tê̄mtac êwiñ lasitêwain̄ja tonañ aêac oc ato êndê̄j amac atom, gebe Anôtô tau kêdôn̄j amac tec tê̄mtac gê̄wiñ taôm amoa. ¹⁰ Taôm agôm kêtu tôn̄j kêpi lasitêwai samob, tañ sên̄gôn̄j Makedonia nañ su. O lasitêwaac, tonec tec aêac alê̄j biñ amac gebe an̄gôm anac ñawaegen̄j. ¹¹ Atu kêka-kêka gebe asa nê̄m lê̄j ñañên̄gen̄j to ajop taôm nê̄m ñên̄gen̄j ma amac taôm lemem ñakoleñ êlôm amac êtôm ajatu amac kwanan̄gen̄j su. ¹² Asa lê̄j amboac tonañ, go lau-sêkê̄j-gê̄wiñ-atomwaga sêlic ñajam ma amac oc apô lê̄na taôm êtu gê̄j ten̄ja atom.

Apôm̄tau êmu êmê̄j

¹³ O lasitêwaac, aêac abe akô lau, tañ sêc bêc sêc nañ, nêñ ñam auc êndên amac atom, gebe moae nêñ ñalêlôm ñawapac atôm lau, tañ sêkên maten ñanô ten atom nañ. ¹⁴ Aêac takên gêwiñ gebe Jesu gêmac êndu ma gêdi sa. Amboac tonan lau, tec sêc bêc sêc nec, Anôtô oc êkên Jesu tau êwê êsêac.

¹⁵ Bin tonan aêac awa sa gêdên amac adaguc Apômtau tau nê bin ten gebe Êndên noc Apômtau êmu êmênña aêac, tec tamoa maten jali nec, tamun êsêac, tañ sêc bêc sêc nañ atom. ¹⁶ Êndên tonan Apômtau tau oc êpô awa, go nê anelanên kasêga awa êsa ma Anôtônê dauc êtan, go Natau êsêp anga undambê êmên. Ma êsêac, tañ sêkên gêwiñ Kilisi ma sêmac êndu su nañ, oc sêndi sa têtû ñamata. ¹⁷ Go aêac, tec tamoa maten jali nec, tao êsun aêac sa dawin êsêac tapuc Apômtau tôñtôn natasa ñasawa ôña e tamoa dawin Apômtau tenen ma tenen. ¹⁸ Anam malô taôm ña bin tonan ma apuc taôm tôn êndênêndêngeñ.

5

Tamansañ taun gebe takôc Apômtau sa

¹ O lasitêwaac, aê jato bin têm to nocña êndên amac êtu agenña. ² Taôm ajalagac gebe Apômtaunê bêc oc mênêô lasê êtôm genjentêna êmên êndên êmbêc. ³ Êndên tañ ñamalac sêsôm gebe “Galoc binmalô gêc ma oc tamoa ñajam” nañ, gêñsêga tau êtap êsêac sa gaôgeñ amboac awê ñapalê kêtun en, ma sêc su sênçôm naeo. ⁴ O lasitêwaac, ançôn tokesec atom, gebe bêc tau êtap amac sa êtôm genjentêna atom, ⁵ gebe amac peben atu ñawê latui to geleñña latui. Aêac tatu gêbêcauc to ñakesec ñagên

atom. ⁶ Amboac tonañ aêac tanêc nêñ bêc tatôm lau ñagêdô atom, tanam jali tokauc ñawageñ acgom. ⁷ Lau, tañ sêc bêc nañ, sêc bêc gêdêñ gêbêc. Ma êsêac, tañ sênôm bu e kêjañij êsêac nañ, sêgôm nêñ gêñ gêdêñ gêbêc. ⁸ Ma aêac, tec anğa geleñña nec, tamoa tonêñ kauc ñawageñ acgom. Tanôn takêñ gêwiñ to têtac gêwiñ ñamaluku ma takuc takêñ maten moasin Anôtô ênam aêac kêsija ñakululuñ ki, ⁹ gebe Anôtô kêkêñ aêac kêtú nê têtac ñandan enseñ aêac suña atom. Eñ kêkêñ aêacnêñ Apômtau Jesu Kilisi kêtú ênam aêac kêsi danğon maten jaliña. ¹⁰ Nac tau tonañ gêmác êndú kêtú aêacña gebe aêac tamoa maten jali me tamac êndú, mago oc danğon maten jali dawin engeñ. ¹¹ Amboac tonañ amosin taôm to amboa taôm sa amboac agôm amoa.

Paulu gêjac mata nê papia

¹² O lasitêwaac, aêac aten amac gebe ajala êsêac, tañ sêjam koleñ anğa amacnêñ to sêjam gôliñ amac ma sêmêtôc amac kêtú Apômtauña. ¹³ Atôc êsêac sa to têtac êwiñ êsêac êtu nêñ koleñña. Amoa tobiñmalôgeñ awin taôm.

¹⁴ O lasitêwaac, aêac alêñ biñ amac gebe amêtôc wauc-wauctêna ma aê biñ malô sa êndên lau ñalêlôm ñatutuc. Anam lau palê-palê sa ma aê samob nêñ biñ tôñ. ¹⁵ Alic taôm gebe akêñ sec êjô sec atom, amosin taôm to ñamalac samob anac ñawaengeñ.

¹⁶ Têtac ñajam ñapañ. ¹⁷ Aten mec ênêc awengeñ. ¹⁸ Anam danğe êtu gêñ samobña, gebe Anôtô, tañ kêkêñ Kilisi Jesu gêdêñ amac nañ, gebe nêñ ñalêlôm amboac tonañ. ¹⁹ Akônij Nalau Dabuñ atom. ²⁰ Matempaña ênac biñ, tañ Nalau

Nabuŋ geoc lasê naŋ atom. ²¹ Ansaê gêŋ samob ma ajalîŋ ŋanô sa. ²² Anŋamiŋ taôm êndêŋ sec tokaiŋ-tokaiŋ samob.

²³ Biŋmalô ŋam Anôtô tau ênac dabiŋ amac atu dabuŋ ênam aucgeŋ, ma êmansaŋ nêŋ ŋalau to nêŋ ŋalêlôm ma ôlim amoa tolaŋômnêŋ sawageŋ e aêacnêŋ Apômtau Jesu Kilisi êmu êmêŋ. ²⁴ Ŋac tau, taŋ kêkalem amac naŋ, eŋ ŋac ŋaŋêŋ, oc ênac dabiŋ e êmbacnê.

²⁵ O lasitêwaac, atêŋ mec êtu aêacŋa.

²⁶ Amac awem ênac lasitêwai samob ajô aêac su ma aê moalêc taôm to akôc taôm sa atôm Anôtônê launêŋ mêtê.

²⁷ Aê aoc gêŋac Apômtau gebe asam papia tonec lasê êndêŋ lasitêwai samoo sêŋô.

²⁸ Aêacnêŋ Apômtau Jesu Kilisi nê moasiŋ êndêŋ amac êwac.

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb